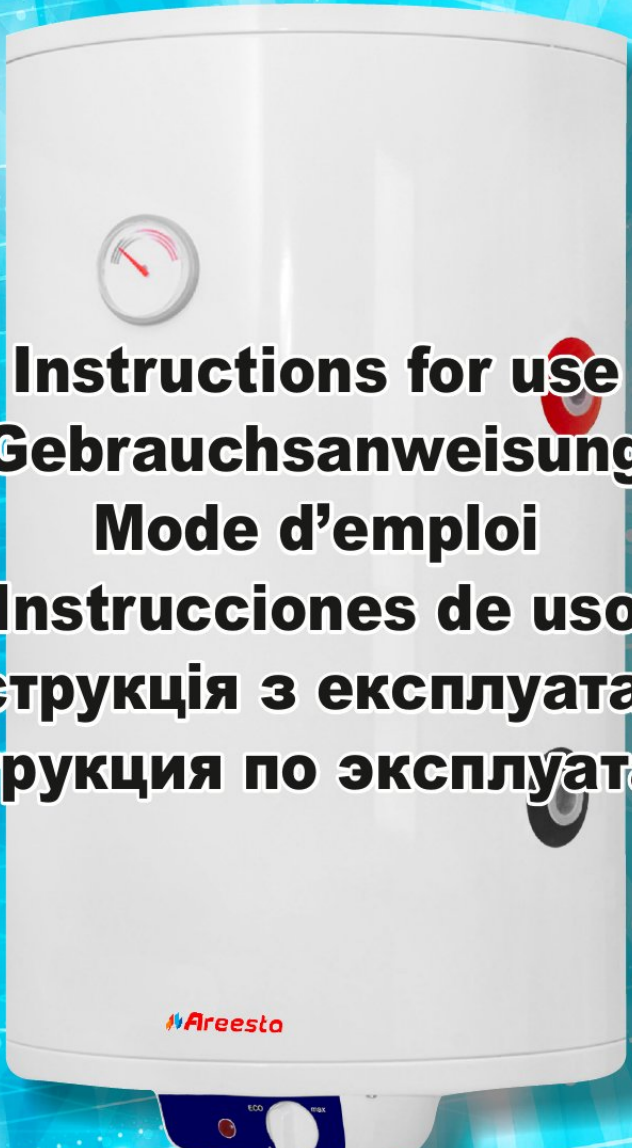




Instructions for use
Gebrauchsanweisung

Mode d'emploi

Instrucciones de uso

Інструкція з експлуатації

Инструкция по эксплуатации

 **Areesta**

30 - 150L SLIM 30 - 150L

Electric water heater
Elektro-Durchlauferhitzer
Chfuffe-eau electrique
Calentador eléctrico
Електричні водонагрівачі
Электрические водонагреватели

**PRIOR TO INSTALLATION AND FIRST USE OF THE ELECTRIC WATER HEATER,
PLEASE CAREFULLY READ THESE INSTRUCTIONS**

This water heater has been manufactured in compliance with the relevant standards and tested by the relevant authorities as indicated by the Safety Certificate and the Electromagnetic Compatibility Certificate. The technical characteristics of the product are listed on the label affixed between the inlet and outlet pipes. The installation must be carried out by qualified staff. **All repairs and maintenance work within the water heater, e.g. lime removal or inspection/replacement of the protective anticorrosion anode, must be carried out by the authorised maintenance service provider.**

Dear buyer, we thank you for purchase of our product

BUILDING-IN

The water heater shall be built-in as close as possible to the outlets. When installing the water heater in a room with bathtub or shower, take into account requirements defined in IEC Standard 60364-7-701 (VDE 0100, Part 701). It has to be fitted to the wall using appropriate rag bolts with minimum diameter of 10 mm. The wall with feeble bearing ability must be on the spot where the water heater shall be hanged suitably reinforced.

CONNECTION TO THE WATER SUPPLY

The water heater connections for the in-flowing and out-flowing water are colour-coded. The connection for the supply of the cold water is coloured blue, while the hot water outlet is coloured red.

The water heater may be connected to the water supply in two ways. The closed-circuit pressure system enables several points of use, while the open-circuit (Fig. 1) gravity system enables a single point of use only. The mixer taps must also be purchased in accordance with the selected installation mode.

The open-circuit gravity system requires the installation of a non-return valve in order to prevent the water from draining out of the tank in the event of the water supply running dry or being shut down. This installation mode requires the use of an instantaneous mixer tap. As the heating of water expands its volume, this causes the tap to drip. The dripping cannot be stopped by tightening it further; on the contrary, the tightening can only damage the tap.

The closed-circuit (Fig. 2) pressure system requires the use of pressure mixer taps. For safety reasons the supply pipe must be fitted with a return safety valve or alternatively, a valve of safety class that prevents the pressure in the tank from exceeding the nominal pressure by more than 0.1 MPa. The outlet opening on the relief valve must be equipped with an outlet for atmospheric pressure.

The heating of the water in the heater causes the pressure in the tank to increase to the level set by the safety valve. As the water cannot return to the water supply system, this can result in the dripping from the outlet of the safety valve. The drip can be piped to the drain by installing a catching unit just below the safety valve.

The drain installed below the safety valve outlet must be piped down vertically and located in the environment that is free from the onset of freezing conditions. In case the existing plumbing does not enable you to pipe the dripping water from the return safety valve into the drain, you can avoid the dripping by installing a 3-litre expansion tank on the inlet water pipe of the boiler.

In order to provide correct operation of the relief valve, periodical inspection of the relief valve must be carried out by the user.

Between the water heater and return safety valve no closing valve may be built-in because with it the function of return safety valve would be impeded.

The water heater may be connected to the water network in the house without reduction valve if the pressure in the network is lower than 0.6 MPa (6 bar). If the pressure exceeds 0.6 MPa (6 bar), a reduction valve must be installed. Prior to the electric connection the water heater must obligatory be filled with water. By first filling the tap for the hot water upon the mixing tap must be opened. When the heater is filled with water, the water starts to run through the outlet pipe of the mixing tap.

CONNECTION OF THE WATER HEATER TO THE ELECTRIC NETWORK

Before connecting to power supply network, install a power supply cord in the water heater, with a min.diameter of 1,5mm² (H05VV-F 3G 1,5mm²). For it the protection plate must be removed from the water heater.

The connection of water heater to the electric network must be preformed according to standards for electric installation (Fig. 3). Install a disconnected switch (separating all poles from the power supply network) between the water heater and the permanent power connection, in compliance with the national regulations.

CAUTION: Prior to each reach in the inner of the water heater it must absolutely be disconnected from the electric network!

USE AND MAINTENANCE

After the connection to water and electric network the water heater is ready for use. Water temperature in the apparatus is regulated in accordance with turning of the plastic cover of „0” - „MAX”.

Water temperature is between 20°C - 75°C.

The operation of electric immersion heater is shown by pilot light. On the casing of the water heater a bimetal thermometer is mounted, pointing clockwise (to the right) whenever there is hot water in the water heater.

When the heater shall not be used during a longer time, it must be disconnected from the electric network. At any risk for freezing of water in the water heater, the water must be emptied from it. Water is discharged from the heater via the inlet pipe. To this purpose, a special fitting (t-fitting) shall be mounted between the relief valve and the heater inlet pipe, or a discharge tap. Before discharge, make sure the heater is disconnected from the power

supply, open the hot water on the connected mixer tap. After discharging through the inlet pipe, there is still some water left in water heater. The remaining water will be discharged after removing the heating flange, through the heating flange opening. The external parts of the water heater may be cleaned with a mild detergent solution. Do not use solvents and abrasives.

Regular preventive maintenance inspection and sure faultless performance and long live of your heater. The lime coating and sediment on the walls of the tank and on the heating element is a product of quality, quantity and temperature of the water flowing through the water heater. The maintenance service provider shall also issue a condition report and recommend the approximate date of the next inspection.

Never try to repair any possible faults of the water heater by yourself, but inform about it the nearest authorised service workshop.

ATTENTION!

- Device is not intended for use by persons with reduced mental abilities or persons without experience and knowledge (include and children). If allow to use, let it be under control;
- Children must be under control and is not allow playing with device.

ENVIRONMENTAL PROTECTION

- Packaging is made from ecology material and can make recycled;
- Packaging is made on way who is not pollute the environment;
- With recycling stock the protection of the environment, saving raw materials and the decreased quantity amount industry and household waste.

DISPOSAL DEVICE



- The device is manufactured using high quality materials which can be recycled and reuse;
- The symbol on the left side means that electric and electronic parts at the end of the century duration to dismiss together with household waste;
- Please device outside a local enterprise who is working with waste collection, or take to the recycled waste;
- If your environment has such a waste, submit a machine from a retailer where you bought it;
- Please do help in preserving the environment in which we live.

WIR BITTEN SIE VOR DEM EINBAU UND VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH DES WARMWASSERBEREITERS SORGFÄLLTIG DIE ANWEISUNGEN DURCHZULESEN.

Die Herstellung des Warmwasserbereiters erfolgte im Einklang mit den gültigen Normen. Das Gerät wurde einer ordnungsgemäßen Prüfung unterzogen und mit einem Sicherheitsnachweis und einem Zertifikat über elektromagnetische Kompatibilität versehen. Seine grundtechnische Eigenschaften sind auf dem Anschriftsetfelchen das zwischen den beiden Anschlussröhren angeklebt ist. Den Warmwasserbereiter darf an das Wasser- und Elektonetz nur dafür befähigter Fachmann anschliessen. Eingriffe in das innere wegen Reparatur, Beseitigung des Wasserersteiners und Kontrolle oder Auswechselung der Antikorrosions - Schutzanode darf nur bevollmächtigter Kundendienst ausführen.

Geehrter Käufer, wir danken Ihnen für die Anschaffung unseres Produktes.

EINBAU

Den Wasserwarmbereiter montieren Sie möglichst der Abnahmestelle. Bei der montage des Warmwasserbereiter im Raum, wo Badewanne oder Dusche stehen, sind die Anforderungen des Standards IEC 60364-7-701 (VDE 0100, Teil 701) unbedingt zu berücksichtigen. Das Gerät wird mittels zwei Wandschrauben mit Nominaldurchmesse von mindestens 10 mm an die Wand befestigt. Den Warmwasserbereiter befestigen sie an die Wand mit Wandschrauben.

ANSLUSS AN DAS WASSERLEITUNGSNETZ

Die Wasserinstallation muss gemäß DIN1988 durchgeführt werden. Zu- und Ableitung sind an den Röhren des Warmwasserbereiters farblich gekennzeichnet. Zuleitung des kalten Wassers ist blau, Ableitung des warmen Wassers ist aber rot. Den Warmwasserbereiter können Sie an das Wasserleitungsnetz auf zwei Weisen anschliessen. Geschlossenes Drucksystem des Anschlusses ermöglicht die Abnahme an mehreren Abnahmestellen, (Fig.1) das offene Drucklose System aber erlaubt nur eine Abnahmestelle. Mit Hinsicht auf gewähltes Anschlusssystem müssen Sie auch entsprechende Mischbatterien anschaffen. Bei offenem drucklosem System muss vor dem Warmwasserbereiter ein Rückschlagventil ein gebaut werden, das den Wasserausfluss aus den Kessel, wenn es im Wassernetz kein Wasser gibt vermeidet. Bei diesem Anschlusssystem müssen Sie eine Vorlauf Mischbatterie verwenden. Bei erwärmen vergrößert sich das Wasservolumen was zu tropfen aus den Auslaufrohr der Mischbatterie führt. Wenn die eingestellte Wassertemperatur erreicht ist endet das tropfen. **Mit starkem Anziehen des Griffes an der Mischbatterie können Sie das Tröpfeln des Wassers nicht verhindern, sondern Sie können die Batterie nur verderben.** Bei geschlossenem Drucksystem (Fig. 2) des Anschlusses müssen Sie an Abnahmestelle Druckmischbatterien verwenden. Für eine sichere Betriebsweise ist unbedingt ein baumustergeprüftes Sicherheitsventil an das Zulaufrohr einzubauen oder eine Sicherheitsgruppe, die einen Druckanstieg von mehr als 0,1 MPa über Nominal im Kessel verhindert. Die Auslauföffnung am Sicherheitsventil muss unbedingt den Ausgang zum Luftdruck haben.

Um die Funktion des Sicherheitsventils zu gewährleisten, müssen Sie selber periodische Kontrollen ausführen. Da der Wasserücklauf zurück in das Wasserleitungsnetz verhindert ist kann es zum Tröpfeln des Wassers aus der Ablauföffnung des Sicherheitsventils kommen. Das tröpfende Wasser können Sie in den Abfluss über den Auffangsaussatz den

Sie unter das Sicherheitsventil anbringen leiten. Das Abflussrohr, das unter dem Ablauf des Sicherheitsventils angebracht wird, ist senkrecht nach unten und in frostfreier Umgebung einzubauen.

Gibts es wegen einer unsachgema ausgeführten Insallation keine Möglichkeit, das tropfende Wasser aus dem Rückschlagventil in den Ablauf zu leiten, kann man das Tröpfeln vermeiden, indem ein Expansionsgefäß mit dem Volumen 3 l am Zulaufrohr des Warmwasserbereiters eingebaut wird.

Zwischen dem Warmwasserbereiter und den Sicherheitsventil dürfen Sie kein Absperrventil einbauen, weil Sie dadurch die Wirkung des Sicherheitsventils verhindern.

Den Warmwasserbereiter können Sie an das Wasserleitungsnetz ohne Reduktionsventil ansließen, wenn der Druck im Netz niedriger als 0,6 MPa (6 bar) ist. Ist der Druckwert von 0,6 MPa (6 bar) überschritten, so muss Reduzierventil unbedingt eingebaut werden. Vor dem elektrischen Anschluß müssen Sie den Warmwasserbereiter verbindlich zuerst mit Wasser auffüllen. Bei erster Füllung öffnen Sie die Spindel für warmes Wasser auf der Mischbatterie. Der Warmwasserbereiter ist aufgefüllt, wenn das Wasser durch das Ausflußrohr der Mischbatterie fließt.

ANSCHLUß AN DAS ELEKTRONETZ

Vor dem Anschluss an den elektrischen Stromkreis ist in den Warmwasserspeicher das Anschlusskabel mit einem Mindestdurchmesser von 1,5 mm² (H05VV-F 3G 1,5 mm²) einzubauen. Damit Sie das tun können, müssen Sie von dem Warmwasserbereiter den Schutzdeckel abschrauben.

Der Anschluß Warmwasserbereiters an das Elektronetz muß im Einklang mit den Normen für elektrische Installation verlaufen (Fig. 3). Zwischen Warmwasserspeicher und Dauerinstallation muss eine Vorrichtung zur Trennung aller Pole von Stromnetz im Einklang mit nationalen Installationsvorschriften eingebaut werden.

Am Gehäuse des Warmwasserspeicher ist ein Bimetallthermometer angebracht, dessen Zeiger sich von 0 aus im Uhrzeigersinn bewegt, wenn im Warmwasserspeicher das Wasser heiß ist.

WARNUNG: Vor jedem Eingriff in das Innere des Gerätes, müssen sie den Warmwasserbereiter unbedingt von elektrischen Netz trennen.

HANDHABUNG UND WARTUNG

Nach dem Anschluss an das Wassernetz und Elektronetz ist der Warmwasserbereiter für die Verwendung bereit.

Die Wassertemperatur in der Anlage ist im Einklang mit dem Drehen an der Kunststoffabdeckung des regulierten „0“ - „MAX“.

Die Wassertemperatur ist zwischen 20°C - 75°C.

Das Funktionieren des elektrischen Heizkörpers wird an der Kontrollleuchte angezeigt. An der äußeren Seite des Warmwasserbereiters ist auch ein Thermometer angebracht, das die Wassertemperatur zeigt.

Wenn sie den Warmwasserbereiter nicht zu gebrauchen gedenken, schalten sie ihn aus dem Elektronetz aus. Wenn Frostgefahr besteht, müssen sie das Wasser auslassen.

Das Äußere des Warmwasserbereiters reinigen sie mit milder Lösung eines Waschlösungsmittels.

Verwenden Sie keine Verdüner und grobe Reinigungsmittel. Das Wasser aus dem

Warmwasserspeicher läuft durch das Zuflussrohr des Warmwasserspeichers aus. Zu diesem Zweck ist es sinnvoll, bei der Montage zwischen dem Sicherheitsventil und dem Zuflussrohr des Warmwasserspeichers ein spezielles Fitting (T-Stück) oder ein Auslassventil zu montieren. Vor dem Entleeren muss der Warmwasserspeicher vom elektrischen Netz abgeschaltet und dann der Warmwasserhahn der angeschlossenen Mischbatterie geöffnet werden. Nachdem das Wasser durch das Zuflussrohr ausgeflossen ist, bleibt im Warmwasserspeicher noch ein wenig Wasser, das durch die Öffnung des Heizflansches fließt, wenn dieser entfernt wird.

Mit regelmäßiger Kundendienstkontrolle werden Sie einwandfreie Funktionierung und langes Lebensdauer des Warmwasserbereiters sichern. Wasser in inneren des Warmwasserbereiters angesammelt hat. Der Kundendienst wird Ihnen bei der Untersuchung des Warmwasserbereiters hinsichtlich auf die festgestellte Situation auch das Datum der nächsten Kontrolle vorschlagen.

Wir bitten Sie, das Sie eventuelle Beschädigungen an dem Warmwasserbereiter nicht selbst reparieren, sondern davon den nächsten bevollmächtigten Kundendienst benachrichtigen.

ACHTUNG!

- Das Gerät ist nicht für den Einsatz auf den Personen mit verminderter geistiger Fähigkeiten oder für Menschen (auch Kinder), die nicht über genügend Erfahrung und Wissen haben. Wenn sie das Gerät verwenden können, lassen Sie es unter Ihrer Aufsicht sein.
- Die Kinder sollten beaufsichtigt werden, wie es feststeht, dass sie mit der gleichen spielen nicht.

SCHUTZ DER UMWELT

- Die Verpackung ist aus umweltfreundlichen Materialien hergestellt und können verlängert werden - recycelte;
- Die Verpackung ist nicht schädlich und gefährdet nicht die Umwelt;
- Durch das Recycling des Papiers fordert den Umweltschutz, Ressourceneinsparung und Reduzierung der Industrie- und Hausmüll.

ENTSORGUNG DES GERÄTES



- Das Gerät ist aus umweltfreundlichen Materialien hergestellt und auch recycelt werden kann;
- Symbol auf der linken Seite zeigt an, dass elektrische und elektronische Komponenten nach Gebrauch dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden;
- Bitte geben Sie das Gerät eines Unternehmen für Müllabfuhr oder bringen Sie es zum Recycling;
- Wenn gibt nicht in Ihrer Umgebung ein solches Unternehmen, bitte bringen Sie das Gerät beim Händler zurück;
- Bitte helfen Sie der Umwelt in der wir leben, zu bewahren.

AVANT D'INSTALLER ET D'ABORD AVEC CHAUFFAGE, SE IL VOUS PLAÎT LIRE NOS INSTRUCTIONS

Le chauffe-eau est fabriqué en conformité avec les normes en vigueur et testé, comme en témoignent les certificats de sécurité et les caractéristiques techniques sovmetimosti. Osnovni électromagnétiques de l'appareil sont indiqués dans le tableau sur l'étiquette, situé entre les tuyaux de raccordement.

Montage de l'appareil et le connecter au réseau et l'approvisionnement en eau réseau doit être effectuée par du personnel qualifié. Effectuer diverses modifications, échelle claire, vérifier ou remplacer l'anode anti-corrosion doit être autorisée service. Cher client, nous vous remercions de la confiance que vous nous avez indiqué par l'achat de notre produit!

INSTALLATION

Le chauffe-eau doit être installé au plus près du point Vod de décharge. Si le chauffe-eau est installé dans une salle de bain avec baignoire ou douche, veillez à respecter les exigences de la norme CEI 60364-7-701 (VDE 0100, Teil 701). Prikripiť unité au mur en utilisant les vis de mur avec un diamètre de 10 mm. Les murs et le plafond qui ne peut résister aux charges élevées, déjà ancrées dans le domaine de la fixation de l'appareil avant de l'installer.

RACCORD D'ALIMENTATION EN EAU

Admission et de sortie désignés ont coloré des symboles. Pour l'eau froide - bleu et rouge. Le chauffe-eau peut être raccordé au système d'eau avec deux méthodes. Connexion fermée de système par capitalisation (sous pression) permet la prise d'eau en plusieurs endroits, et le système d'écoulement ouverte (Figure 1) - à un seul endroit. Selon le système que vous vous connectez au chauffe-eau, vous aurez besoin d'un mélangeur approprié. Si vous avez sélectionné un système d'écoulement ouvert, vous devrez installer un mélangeur de flux. Assurez-vous d'installer un soulagement de la vanne de chauffage (retour) pour éviter les fuites d'eau de la chaudière dans le réseau d'eau potable en cas de déconnexion. L'apparition de gouttelettes d'eau sur mélangeur à tube vidvodny est un processus commun associé à une augmentation du volume d'eau tout en chauffant. Pour éviter d'endommager la console, ne pas essayer de bloquer l'eau exerce de grands efforts à resserrer le robinet.

Dans le cadre du système fermé financé (Figure 2) dans le domaine de la prise d'eau doit être installé mélangeur cumulatif de travailler sous pression. Pour un fonctionnement sûr, le tuyau d'entrée est nécessaire pour régler la soupape de décharge, qui a fourni chauffe-eau ou d'un groupe de sécurité sera l'occasion pour éviter une surpression dans la chaudière est supérieure à 0,1 MPa de la valeur nominale. La sortie de la soupape de sécurité doit avoir un orifice de sortie à la pression atmosphérique.

Lorsqu'elle est chauffée, la pression de l'eau dans le réservoir atteint un niveau attribué une soupape de sécurité. De la sortie de la soupape de décharge peut couler l'eau car il barrait la route pour retourner au réseau d'eau. Cette eau peut être dirigée dans la canalisation à l'aide

d'une buse spéciale (de dérivation, un tube flexible), en le plaçant sous la soupape de sécurité. Le tube doit être dirigé vers le bas et de fournir un environnement approprié pour éviter le gel de l'eau en elle. En cas de mauvaise installation est pas possible il ya drainage de l'eau dégoulinant de la soupape de décharge de pression pour drainer que possible sur le tuyau d'entrée du chauffe-eau à livrer le navire à accroître la capacité 3l.

Qu'est-ce que une soupape de décharge fonctionne correctement, il doit être systématiquement vérifiée. Il est impossible entre le cylindre et la soupape d'arrêt de plaquette de soupape de sécurité, comme dans ce cas, la soupape de sécurité ne fonctionne pas. Le chauffe-eau peut être raccordé directement au secteur sans valve - réducteur de pression, si la pression dans le réseau est inférieure à 0,6 MPa (6 bar) Dans le cas où la pression dans le réseau est supérieure à 0,6 MPa (6 bar), vous devez installer une valve de réduction de pression. Immédiatement avant de brancher le chauffe-secteur de l'eau doit être rempli avec de l'eau en ouvrant l'air pour déplacer le robinet d'eau chaude sur zmishuvachi. Le chauffe-eau est rempli d'eau, si en ouvrant un robinet d'eau chaude, vous pouvez voir que l'eau coule du robinet.

CONNEXION AU RÉSEAU ELEKTRICHNOI

Avant de raccorder l'appareil au secteur, enlever (dévisser) du capot de protection et connectez le câble avec une section minimale de 1,5 mm² (MAIS 3G1,5mm² 5W F). Priklyuchatelnyh chauffe-eau au secteur doit vikonuty suivant strictement les normes pour les réseaux électriques (figure 3). Pour basculer entre l'appareil et le câblage de l'interrupteur constante est utilisée, pourvu d'une séparation d'au moins 3 mm de contact, fournissant ainsi tous les pôles de l'alimentation conformément aux règles nationales d'installation. ATTENTION: chaque fois qu'il est nécessaire de démonter l'appareil de chauffage, vérifier au préalable qu'il a été débranché.

EXPLOITATION ET ENTRETIEN

Le chauffe-eau est préparée pour l'utilisation après cela et branché sur le réseau électrique et le système d'alimentation en eau. La température de l'eau dans le dispositif est commandée par un régulateur knopki- situé sur la surface du couvercle en plastique en le tournant de «0» à «MAX».

La température de l'eau varie de 20 ° C à 75 ° C.

En mode chauffage allumé l'éclairage. Sur la coque de l'appareil de chauffage est un thermomètre bimétallique, ce qui montre le degré de chauffage de l'eau en mouvement dans le sens horaire (à droite), lors de la chauffe-eau a l'eau chaude. Si l'instrument ne soit pas utilisé pendant une longue période, débranchez-le du secteur. Pour éviter le gel de l'eau dans le chauffe-eau, vidanger toute l'eau de l'appareil par le tuyau d'entrée. Par conséquent, pour faciliter la maintenance, nous vous recommandons lorsque vous connectez l'appareil de chauffage au système d'eau à ajouter entre le tuyau d'entrée de l'appareil et la prise tee soupape de sécurité relié à la valve (soupape de décharge) pour drainer l'eau du chauffe-eau.

Videz l'eau du chauffe-eau peut être directement dévissant la soupape de sécurité. Avant la descente de l'eau du chauffe-eau, éteignez le réseau, puis virez le robinet d'eau chaude sur la table de mixage. Après la sortie de l'eau à travers le tuyau d'entrée dans le dispositif de chauffage restera une petite quantité d'eau qui va couler après le retrait de la chaleur de la bride dans le trou de la bride de la cuve.

Pour nettoyer l'appareil, utiliser dilué dans de l'eau avec un détergent. Ne pas utiliser de produits minces ou difficiles. Par le service des contrôles réguliers, vous fournissez une longue durée de service et l'excellent travail de l'appareil. Réservoir chauffe-eau est garanti, mais doit être vérifiée pour usure et la corrosion Anode de protection pour le nettoyer de la racaille qui accumule à l'intérieur du chauffe-eau. En conséquence, le technicien de service après toute inspection vous recommander la date de la prochaine révision.

Se il vous plaît ne pas essayer de réparer tout dommage causé à l'appareil de chauffage, se il vous plaît contacter via le centre de service.

ATTENTION!

Handicapés capacités psychophysiques et sans expérience et des connaissances suffisantes, y compris les enfants, sont interdits d'utiliser l'appareil, ou si vous leur permettez d'utiliser le dispositif, alors que ce soit sous votre contrôle.

Assurez-vous que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

- Emballez l'appareil est fait de matériaux respectueux de l'environnement et est recyclable.
- Méthode de production d'emballages ne pas mettre en danger l'environnement.
- Le recyclage du papier contribue à l'environnement, économise les matières premières et réduit la quantité de déchets domestiques et industriels.

UNITÉ D'ÉLIMINATION



- The unit is made from high quality materials and components, recyclable and can be used again.
 - The character that you see on the left side means that electronic and electrical appliances, end of life can not be disposed of with other waste.
 - Please, end of life vehicles and take them to local processing plants or waste collection.
 - In the case where you do not have close to such enterprises, the transmitter seller trading network from whom you purchased it.
- Please help to protect the environment in which we all live.

ANTES DE INSTALAR Y DE USAR EL CALENTADOR PRIMERA, POR FAVOR LEA NUESTRAS INSTRUCCIONES.

El calentador de agua está fabricado en conformidad con las normas vigentes y se prueba, como lo demuestran los certificados de seguridad y las características técnicas sovmetimosti. Osnovni electromagnéticas del dispositivo se muestran en la tabla de la etiqueta, que se encuentra entre las mangueras de conexión.

Instalación del dispositivo y conectarlo a la red eléctrica y el suministro de agua debe ser realizada por personal cualificado. Realizar varias modificaciones, escala clara, comprobar o reemplazar el ánodo anticorrosivo debe servicio autorizado. Estimado cliente, le damos las gracias por la confianza que usted ha indicado a nosotros por la compra de nuestro producto!

INSTALACIÓN

El calentador de agua debe instalarse lo más cerca posible del punto de descarga en VOD. Si el calentador de agua se instala en un cuarto de baño con bañera o ducha, asegúrese de observar los requisitos de la norma IEC 60364-7-701 (VDE 0100, Teil 701). Prikripit unidad a la pared con tornillos de pared con un diámetro de 10 mm. Las paredes y el techo que no pueden soportar altas cargas, atrincherados previamente en el campo de la fijación del dispositivo antes de instalarlo.

CONEXIÓN DE SUMINISTRO DE AGUA

Designado ingesta y salida han coloreado símbolos. Para agua fría - azul y al rojo vivo. El calentador de agua puede ser conectado al sistema de agua con dos métodos. Cerrado conexión sistema de capitalización (bajo presión) permite la entrada de agua en varios lugares, y el sistema de flujo abierto (Figura 1) - en un solo lugar. Dependiendo del sistema que se está conectando el calentador de agua, necesitará un mezclador adecuado.

Si ha seleccionado un sistema de flujo abierto, tendrá que instalar un mezclador de flujo. Asegúrese de instalar un alivio a la válvula del calentador (retorno) para evitar que el agua se escape de la caldera en el sistema de agua de la red en caso de desconexión. La aparición de gotitas de agua en el tubo mezclador vidvodny es un proceso común asociado con un aumento en el volumen de agua mientras se calienta. Para evitar daños a la mezcladora, no trate de bloquear el agua ejerce un gran esfuerzo en apretar el grifo.

En relación sistema-cerrado financiado (Figura 2) en el campo de la ingesta de agua debe estar instalado mezclador de resumen para trabajar bajo presión. Para un funcionamiento seguro, se requiere que el tubo de entrada para ajustar la válvula de alivio, que suministra el calentador de agua o de un grupo de seguridad será una oportunidad para evitar sobrepresiones en la caldera es más de 0,1 MPa de la nominal. La salida de la válvula de seguridad debe tener una salida a la presión atmosférica.

Cuando se calienta, la presión del agua en el tanque se eleva a un nivel asignado una válvula de seguridad. Desde la salida de la válvula de alivio puede gotear el agua, ya que prohibió la manera de volver a la red de agua. Esta agua puede ser dirigida en el desagüe utilizando una boquilla especial (desviador, tubo flexible), colocándola debajo de la válvula de seguridad.

El tubo debe estar dirigida hacia abajo y proporcionan un entorno adecuado para evitar la congelación del agua en ella. En caso de una instalación incorrecta no es posible hay drenaje goteo del agua de la válvula de alivio de presión para drenar como sea posible en la tubería de entrada del calentador de agua para entregar el buque a ampliar la capacidad de 3l.

Lo que una válvula de seguridad que funcione correctamente, se debe verificar sistemáticamente. Es imposible entre el cilindro y la válvula de cierre del inserto de válvula de seguridad, como en este caso, la válvula de seguridad no funcionará.

El calentador de agua se puede conectar directamente a la red eléctrica sin válvula - reductor de presión, si la presión en la red es inferior a 0,6 MPa (6 bar) En el caso de que la presión en la red es superior a 0,6 MPa (6 bar), es necesario instalar una válvula reductora de presión. Inmediatamente antes de conectarse a la red eléctrica del calentador de agua debe estar lleno de agua abriendo el aire para desplazar el grifo de agua caliente en zmishuvachi. El calentador de agua está lleno de agua, si al abrir un grifo de agua caliente, se puede ver que el agua fluye desde el grifo.

CONEXIÓN A LA RED ELEKTRICHNOI

Antes de conectar el calentador a la red eléctrica, quitar (desenrosque) de la cubierta protectora y conecte el cable con una sección mínima de 1,5 mm² (PERO 3G1,5mm² 5W F). Calentador de agua Priklyuchatelnyh a la red eléctrica debe vikonuty siguiendo estrictamente las normas para redes eléctricas (Figura 3). Para cambiar entre el calentador y el cableado del interruptor constante se utiliza, siempre con una separación de contacto de al menos 3 mm, proporcionando de este modo todos los polos de desconexión de la red eléctrica de acuerdo con las regulaciones nacionales para la instalación. ADVERTENCIA: cada vez que hay una necesidad de desmontar el calentador, compruebe de antemano que estaba desconectada.

OPERACIÓN Y MANTENIMIENTO

El calentador de agua se prepara para ser utilizado después y conectado a la red eléctrica y el sistema de suministro de agua. La temperatura del agua en el aparato es controlado por un regulador de knopki- encuentra en la superficie de la cubierta de plástico girándolo de «0» a «MAX».

La temperatura del agua oscila entre 20 ° C a 75 ° C.

En el modo de calefacción encendida la iluminación. En la carcasa del calentador es un termómetro bimetalico, lo que demuestra el grado de calentamiento de agua que se mueve hacia la derecha (a la derecha), cuando el calentador de agua tiene agua caliente. Si el instrumento no se utiliza durante mucho tiempo, desenchúfelo de la red eléctrica. Para evitar la congelación del agua en el calentador, drenar todo el agua fuera del dispositivo a través de la tubería de entrada. Por lo tanto, para facilitar el mantenimiento, le recomendamos que cuando se conecta el calentador para el sistema de agua a añadir entre el tubo de entrada del calentador y el tee de salida de la válvula de seguridad conectada a la (válvula de descarga) de la válvula para drenar el agua de la calefacción. Vacíe el agua del calentador de agua puede ser directamente desenroscar la válvula de seguridad. Antes de la bajada de agua del calentador de agua, apague la red y, a continuación vikriyte grifo de agua caliente en la mesa

de mezclas. Después de la liberación de agua a través del tubo de entrada en el calentador seguirá siendo una pequeña cantidad de agua que fluirá después de la eliminación del calor de la brida a través del orificio de la brida del tanque.

Para limpiar la unidad, utilice diluido en agua con detergente. No utilice productos de limpieza más delgados o fuertes. A través de servicios regulares chequeos, usted proporciona un largo servicio y excelente labor del calentador. Calentador de agua del tanque se justifica, pero se debe comprobar el desgaste y la corrosión del ánodo para limpiarlo de la escoria que se acumula en el interior del calentador. En consecuencia, el técnico de servicio después de cualquier inspección le recomendará la fecha del próximo servicio.

Por favor, no intente reparar cualquier daño en el calentador, por favor póngase en contacto a través del centro de servicio.

ADVERTENCIA!

Desactivado capacidades psicofísicas y sin suficiente experiencia y conocimientos, incluidos los niños, están prohibidos de usar el dispositivo, o si se les permite usar el dispositivo, entonces que sea bajo su control.

Asegúrese de que los niños no jueguen con el aparato.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

- Paquete del dispositivo está hecho de materiales ecológicos y es reciclable.
- Método de obtención de envases no ponga en peligro el medio ambiente.
- Reciclado de papel ayuda al medio ambiente, ahorra materias primas y reduce la cantidad de residuos industriales y domésticos.

UNIDAD DE ELIMINACIÓN



- La unidad está hecha de los materiales y componentes de alta calidad, reciclables y se puede utilizar de nuevo.
 - El personaje que se ve en el lado izquierdo indica que los aparatos electrónicos y eléctricos, final de la vida no pueden eliminarse junto con otros residuos.
 - Por favor, los vehículos para desguace y los llevan a las plantas de procesamiento local o la recogida de residuos.
 - En el caso de que usted no tiene cerca de este tipo de empresas, el transmisor vendedor red comercial a quien le compró.
- Por favor, ayuda a proteger el medio ambiente en el que todos vivimos.

ПЕРЕД ВСТАНОВЛЕННЯМ І ПЕРШИМ КОРИСТУВАННЯМ ВОДОНАГРІВАЧА, БУДЬ ЛАСКА, УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ НАШУ ІНСТРУКЦІЮ.

Водонагрівач є вироблено відповідно до вимог діючих стандартів і перевірено, що підтверджується сертифікатами про безпеку і електромагнітну сумісність. Основні технічні характеристики приладу вказані в таблиці на наклейці, що знаходиться між приєднувальними шлангами.

Установлення пристрою і його підключення до електричної мережі та мережі водопостачання повинно бути виконано виключно кваліфікованим персоналом. Виконувати різні поправки, очищувати накип, перевіряти або замінювати захисний антикорозійний анод повинен авторизований сервіс. Шановний покупець, ми вдячні вам за довіру, яку ви вказали нам придбавши наш продукт!

УСТАНОВКА

Водонагрівач слід встановлювати якомога ближче до місця зливу води. Якщо водонагрівач встановлюється в приміщенні з ванною або душем, обов'язково потрібно дотримуватися вимог стандарту IEC 60364-7-701 (VDE 0100, Teil 701). Прикріпіть пристрій на стіну за допомогою настінних гвинтів діаметром не менше, ніж 10 мм. Стіни і стелю, які не можуть витримати великого навантаження, попередньо зміцніть у місцях кріплення пристрою перед тим, як його встановлювати.

ПІДКЛЮЧЕННЯ ДО СИСТЕМИ ВОДОПОСТАЧАННЯ

Місця для підведення і відведення води мають кольорові позначення. Для холодної води – синього, а для гарячої-червоного кольору. Водонагрівач можна підключити до системи водопостачання двома способами. Замкнута накопичувальна система підключення (під тиском) дає можливість забору води в декількох місцях, а відкрита проточна система (мал.1)- лише в одному місці. Залежно від обраної вами системи для підключення водонагрівача, вам буде потрібен відповідний змішувач. У випадку, якщо ви обрали відкриту проточну систему, вам необхідно буде установити проточний змішувач. Обов'язково перед нагрівачем установіть запобіжний (зворотній) клапан, щоб вода не витікала з котла назад в мережу водопостачання у випадку її відключення. Поява водяних крапель на відводній трубі змішувача є звичайним процесом, пов'язаним із збільшенням об'єму води при її нагріванні. Щоб уникнути пошкодження змішувача, не намагайтесь перекривати воду прикладаючи великі зусилля при загвинчуванні крану.

У замкнутій накопичувальній системі підключення (мал.2) в місцях забору води необхідно встановити накопичувальний змішувач для роботи під тиском. Для безпечної роботи на вхідній трубі обов'язково встановлюється запобіжний клапан, який входить до комплексу водонагрівача, або запобіжну групу, що надасть можливості не допустити перевищення тиску в котлі більше 0,1 МПа від номінального. Випускний отвір запобіжного клапану обов'язково повинен мати вихід для атмосферного тиску.

Під час нагрівання тиск води в баку піднімається до рівня, відведеного запобіжним клапа-

ном. З випускного отвору запобіжного клапану може капати вода, тому що їй загорожено шлях до повернення в водопостачальну мережу. Цю воду можна спрямувати в систему зливу за допомогою спеціальної насадки (відвідна гнучка трубка), розмістивши її під запобіжним клапаном. Трубку треба спрямувати прямо вниз і забезпечити відповідне середовище, щоб уникнути замерзання в ній води. У випадку, коли через невідповідне встановлення є неможливо відведення води, що капає з запобіжного клапану до системи зливу, можна на вхідній трубці водонагрівача поставити посудину для розширення об'ємом 3л. Щоб запобіжний клапан працював справно, необхідно систематично його перевіряти. Не можна між водонагрівачем і запобіжним клапаном вставляти запірний клапан, тому що в такому випадку запобіжний клапан не зможе працювати.

Водонагрівач можна підключити прямо до магістралі водопостачання без клапана – редуктора тиску, якщо тиск в мережі є нижчим 0,6 МПа(6 бар). У випадку, коли тиск в мережі перевищує 0,6 МПа(6 бар) необхідно додатково встановити клапан- редуктор тиску. Безпосередньо перед підключенням до електричної мережі треба заповнити водонагрівач водою, відкривши для витиснення повітря кран гарячої води на змішувачі. Водонагрівач є заповнений водою, якщо, відкривши кран гарячої води, ви переконались, що вода витікає із змішувача.

ПІДКЛЮЧЕННЯ ДО ЕЛЕКТРИЧНОЇ МЕРЕЖІ

Перед підключенням водонагрівача до електричної мережі, зніміть(відкрутіть) з нього захисну кришку і приєднайте кабель з мінімальним перетином 1,5мм² (НО 5W F 3G1,5мм²). Приключення водонагрівача до електричної мережі слід виконувати строго дотримуючись стандартів для електричних мереж (мал.3). Для перемикання між водонагрівачем і постійною проводкою використовується вимикач, який має відстань між контактами не менш як 3 мм, тим самим забезпечується відключення всіх полюсів від мережі живлення, відповідно до національних правил для установки. **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** кожного разу, коли виникає необхідність розібрати нагрівач, попередньо перевірте щоб він був вимкнений з мережі живлення.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ І ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Водонагрівач є підготовленим для користування після того як його підключили до і електричної мережі і системи водопостачання. Температуру води в апараті регулюють за допомогою кнопки- регулятора, що знаходиться на поверхні пластмасової кришки, обертаючи її від «0» до «MAX». Температура води коливається від 20°C до 75°C.

В режимі нагріву горить лампочка-індикатор. На оболонці водонагрівача знаходиться біметалічний термометр, який показує ступінь нагріву води рухаючись за часовою стрілкою (направо), коли в водонагрівачі є гаряча вода. Якщо прилад не буде використовуватись протягом довгого часу, вимкніть його з електричної мережі. Щоб уникнути замерзання води в нагрівачі, злийте з приладу всю воду через вхідну трубу. Тому для зручності обслуговування ми рекомендуємо вам при підключенні нагрівача до системи водопостачання додати між вхідною трубою нагрівача і запобіжним

клапаном трійниковий відвід, до якого підімкнути кран(випускний клапан) для зливу води із нагрівача. Злити воду з водонагрівача можна безпосередньо відгвинтивши запобіжний клапан. Перед спусканням води з водонагрівача вимкніть його з електричної мережі, після чого відкрийте кран з гарячою водою на змішувачі. Після випускання води через вхідну трубу, у водонагрівачі залишиться невелика кількість води, яка витікатиме після зняття фланця нагріву через отвір фланця бака.

Для чищення апарату користуйтеся розчином у воді пральним порошком. Не застосовуйте для чищення розріджувачі або грубі чистячі засоби. Здійснюючи регулярні сервісні огляди, ви забезпечуєте довге служіння і відмінну роботу нагрівача. На бак водонагрівача надається гарантія, але необхідно перевіряти ступінь зносу антикорозійного захисного аноду та чистити його від накипу, який накопичується всередині нагрівача. Відповідно, фахівець сервісного центру після виконаного огляду порекомендує вам дату наступного сервісного огляду.

Будь ласка, не намагайтеся самостійно виправляти будь-які пошкодження нагрівача, звертайтеся за допомогою до сервісного центру.

УВАГА!

Людам з обмеженими психофізичними можливостями і без достатнього досвіду та знань, у тому числі дітям, забороняється користуватись пристроєм, або якщо ви дозволили їм користування пристроєм, тоді нехай це буде під вашим контролем. Наглядайте за тим, щоб діти не гралась з апаратом.

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

- Упаковка пристрою вироблена з екологічних матеріалів і підлягає переробці.
- Спосіб вироблення упаковки не ставить під загрозу стан навколишнього середовища.
- Переробка паперу сприяє охороні навколишнього середовища, заощаджує сировини і зменшує кількість промислових і побутових відходів.

УТИЛІЗАЦІЯ ПРИСТРОЮ



- Пристрій є вироблений з якісних матеріалів і деталей, які підлягають переробці і можуть знову використовуватись.
- Символ, який ви бачите з лівого боку сторінки означає, що електронні і електричні пристрої після закінчення строку їхньої служби не можна викидати разом з іншими відходами.
- Будь ласка, після закінчення строку служби апаратів, здайте їх місцевим підприємствам по переробці або збиранню відходів.
- У випадку, коли близько до вас нема таких підприємств, передайте пристрій продавцю торгової мережі у якого ви його придбали.
- Будь ласка, допоможіть захистити середовище, в якому ми всі живемо.

ПЕРЕД УСТАНОВКОЙ И ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ВОДОНАГРЕВАТЕЛЯ, ПОЖАЛУЙСТА, ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧТИТЕ НАШУ ИНСТРУКЦИЮ.

Водонагреватель является произведено в соответствии с требованиями действующих стандартов и проверено, что подтверждается сертификатами о безопасности и электромагнитной совместимости. Основные технические характеристики прибора указаны в таблице на наклейке, находящейся между присоединительными шлангами.

Установка устройства и его подключение к электрической сети и сети водоснабжения должно быть выполнено только квалифицированными специалистами. Выполнять различные поправки, очищать накипь, проверять или заменять защитный антикоррозийный анод должен авторизованный сервис. Уважаемый покупатель, мы благодарны вам за доверие, которое вы указали нам приобретая наш продукт!

УСТАНОВКА

Водонагреватель следует устанавливать как можно ближе к месту слива воды. Если водонагреватель устанавливается в помещении с ванной или душем, обязательно нужно соблюдать требования стандарта IEC 60364-7-701 (VDE 0100, Teil 701). Прикрепить устройство на стену с помощью настенных винтов диаметром не менее 10 мм. Стены и потолок, которые не могут выдержать большой нагрузки, предварительно укрепите в местах крепления устройства перед тем, как его устанавливать.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СИСТЕМЕ ВОДОСНАБЖЕНИЯ

Места для подвода и отвода воды имеют цветные обозначения. Для холодной воды - синего, а для горячей-красного цвета. Водонагреватель можно подключить к системе водоснабжения двумя способами. Замкнутая накопительная система подключения (под давлением) дает возможность забора воды в нескольких местах, а открытая проточная система (рис.1) - только в одном месте. В зависимости от выбранной вами системы для подключения водонагревателя, вам потребуется соответствующий смеситель. В случае, если вы выбрали открытую проточную систему, вам необходимо будет установить проточный смеситель. Обязательно перед нагревателем установите предохранительный (обратный) клапан, чтобы вода не вытекала из котла обратно в сеть водопроводной системе в случае ее отключения. Появление водяных капель на выводной трубе смесителя является обычным процессом, связанным с увеличением объема воды при ее нагревании. Чтобы избежать повреждений смесителя, не пытайтесь перекрывать воду прикладывая большие усилия при затягивании крана.

В замкнутой накопительной системе подключения (рис.2) в местах забора воды необходимо установить накопительный смеситель для работы под давлением. Для безопасной работы на входной трубе обязательно устанавливается предохранительный клапан, который входит в комплект водонагревателя или предохранительную группу, предоставит возможность не допустить превышения давления в котле более 0,1 МПа от номинального. Выход предохранительного клапана обязательно должен иметь выход для атмосферного давления.

При нагревании давление воды в баке поднимается до уровня, отведенного предохрани-

тельным клапаном. С выпускного отверстия предохранительного клапана может капать вода, потому что ей заграждено путь к возвращению в водопроводные сети. Эту воду можно направить в систему слива с помощью специальной насадки (отводная гибкая трубка), разместив ее под предохранительным клапаном. Трубку надо направить прямо вниз и обеспечить соответствующую среду, чтобы избежать замерзания в ней воды. В случае, когда из-за несоответствующего установки есть невозможно отвода воды, каплюющей из предохранительного клапана к сливу, можно на входной трубе водонагревателя поставить сосуд для расширения объемом 3л.

Что предохранительный клапан работал исправно, необходимо систематически его проверять. Нельзя между водонагревателем и предохранительным клапаном вставлять запорный клапан, так как в таком случае предохранительный клапан не сможет работать. Водонагреватель можно подключить прямо к магистрали водоснабжения без клапана - редуктора давления, если давление в сети ниже 0,6 МПа (6 бар). В случае, когда давление в сети превышает 0,6 МПа (6 бар) необходимо дополнительно установить клапан-редуктор давления. Непосредственно перед подключением к электрической сети следует заполнить водонагреватель водой, открыв для вытеснения воздуха кран горячей воды на змеевиках. Водонагреватель заполнен водой, если, открыв кран горячей воды, вы убедились, что вода вытекает из смесителя.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРИЧНОЙ СЕТИ

Перед подключением водонагревателя к электрической сети, снимите (открутите) из него защитную крышку и подключите кабель с минимальным сечением 1,5 мм² (НО 5W F 3G1,5мм²). При подключении водонагревателя к электрической сети следует выполнять строго соблюдая стандарты для электрических сетей (рис.3). Для переключения между водонагревателем и постоянной проводкой используется выключатель, снабженный расстоянием между контактами не менее 3 мм, тем самым обеспечивается отключение всех полюсов от сети питания, в соответствии с национальными правилами для установки. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: каждый раз, когда возникает необходимость разобрать нагреватель, предварительно проверьте чтобы он был выключен из сети питания.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Водонагреватель является подготовленным для пользования после того как его подключили к электрической сети и системы водоснабжения. Температуру воды в аппарате регулируют с помощью кнопки-регулятора, находящегося на поверхности пластиковой крышки, вращая ее от «0» до «MAX».

Температура воды колеблется от 20°C до 75°C.

В режиме нагрева горит лампочка-индикатор. На оболочке водонагревателя находится биметаллический термометр, который показывает степень нагрева воды двигаясь по часовой стрелке (направо), когда в водонагревателе есть горячая вода. Если прибор не будет использоваться в течение долгого времени, отключите его от электрической сети. Во избежание замерзания воды в нагревателе, слейте из прибора всю воду через входную трубу. Поэтому для удобства обслуживания мы рекомендуем вам при подключении нагревателя к системе водоснабжения добавить между входной трубой нагревателя

и предохранительным клапаном тройниковый отвод, к которому подключить кран (выпускной клапан) для слива воды из нагревателя. Слить воду из водонагревателя можно непосредственно отвинтив предохранительный клапан. Перед спуском воды из водонагревателя выключите из сети, после чего откройте кран с горячей водой на смесителе. После выпуска воды через входную трубу, в водонагревателе останется небольшое количество воды, которая будет вытекать после снятия фланца нагрева через отверстие фланца бака.

Для чистки аппарата пользуйтесь растворенным в воде стиральным порошком. Не используйте для чистки разбавители или грубые чистящие средства. Осуществляя регулярные сервисные осмотры, вы обеспечиваете длинные служения и отличную работу нагревателя. На бак водонагревателя предоставляется гарантия, но необходимо проверять степень износа антикоррозионной защитного анода и чистить его от накипи, который накапливается внутри нагревателя. Соответственно, специалист сервисного центра после выполненного осмотра порекомендует вам дату следующего сервисного обслуживания.

Пожалуйста, не пытайтесь самостоятельно исправлять любые повреждения нагревателя, обращайтесь с помощью в сервисный центр.

ВНИМАНИЕ!

Любям с ограниченными психофизическими возможностями и без достаточного опыта и знаний, в том числе детям, запрещается пользоваться устройством, или если вы позволили им пользования устройством, тогда пусть это будет под вашим контролем. Следите за тем, чтобы дети не играли с аппаратом.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

- Упаковка устройства сделана из экологичных материалов и подлежит переработке.
- Способ выработки упаковки не ставит под угрозу состояние окружающей среды.
- Переработка бумаги способствует охране окружающей среды, экономит сырьё и уменьшает количество промышленных и бытовых отходов.

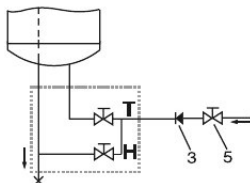
УТИЛИЗАЦИЯ УСТРОЙСТВА



- Устройство является произведенный из качественных материалов и деталей, подлежащих переработке и могут снова использоваться.
 - Символ, который вы видите в левой части означает, что электронные и электрические устройства после окончания срока службы нельзя утилизировать вместе с другими отходами.
 - Пожалуйста, после окончания срока службы аппаратов, сдайте их местным предприятиям по переработке или сбору отходов.
 - В случае, когда близко к вас нет таких предприятий, передайте устройство продавцу торговой сети у которого вы его приобрели.
- Пожалуйста, помогите защитить среду, в которой мы все живем.

(Fig. 1) (Рис.1)

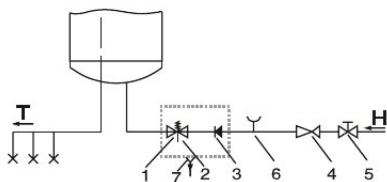
System-open (non pressure); Das druchfluß system; Otvoreni sistem; Отворен безпритисочен систем;
Otvoreni beztladni sistem; Otvoreni beztladni sistem; Sistemi i hapur (pa shtypje);
Отворени преливни систем



- H - Cold water; Kaltwasser; Hladna voda; Ладна вода; Hladna voda; Mrzla voda; Uji i ftohte; Холодная вода
T - Hot water; Warmwasser; Topla voda; Топла вода; Topla voda; Uji i ngrohte; Горячая вода
1 - Safety valve; Sicherheitsventil; Sigurnosni ventil; Сигурносен вентил; Sigurnosni ventil; Varnosni ventil;
Ventili kthys sigures; Предохранительный вентиль
2 - Test valve; Testventil; Kontrolni ventil; Контролен вентил; Kontrolni ventil; Ventili provues;
Пробна клапа
3 - Non-return valve; Sperrventil; Nepovratni ventil; Неповратен вентил; Nepovratni ventil; Nopovratni ventil;
Ventili kunder kthyes; Неповратни клапа

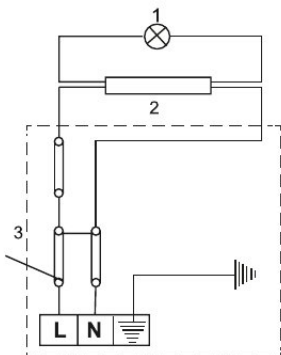
(Fig. 2) (Рис.2)

System-closed (pressure); Das drucksystem; Zatvoreni sistem; Затворен притисочен систем;
Zatvoreni tladni sistem; Zatvoreni tladni sistem; Sistemi (me shtypje) i mbyllur; Систем давление



- 4 - Pressure reduction valve; Reduziervedruckventil; Glavni redukcione ventil; Главен редукционен вентил;
Glavni redukcijski ventil; Glavni redukcione ventil; Ventili reduktiv i shtypjes; Главная редукционная клапа
5 - Closing valve; Sperrventil; Glavni dovodni ventil; Главен доводен вентил; Glavni dovodni ventil; Glavni dovodni ventil; Ventili mbylles; Главная клапа
6 - Checing fitting; Testansatzstück; Probni priključak; Пробен T-приключок; Probni priključak; Probni T-fitting;
Mbarese per prove; Впускной труба
7 - Funnel with outled connection; Trichter mit den anschlu s an den Ablauf; Odvodni ispust bezbednosnog uređaja; Odvodni ispust na sigurnosniot ventil; Odvodni ispust sigurnosnog ventila; Odvodni ispust nadtladnega varnostnega člana; Taftari me kycesin ne tubacion; Odvodni ispust predhranitelno klapana

(Fig. 3) (Рис.3)



1. Control lamp, Kontrolleuchte, Kontrolna sijalica, Сигнална сижалица, Kontrolna tinjalica, Kontrolna lu;, Driteza kontrolluese, Контролјанаја лампочка.
2. Electric heater, Heizkorper, Greja;, Грејач, Grija;, Grelec, Ngorohesi, Нагревателја.
3. Thermostat-bipolar thermal fuse, Thermostat mit zweipollge termosicherung, Термостат, Термостат, Термостат, Термостати dhe siguresa dypoleshe ngrohese, Термостат.

TECHNICAL PROPERTIES OF WATER HEATERS ТЕХНІЧНІ ВЛАСТИВОСТІ ВОДОНАГРІВАЧІВ ТЕХНИЧЕСКИЕ СВОЙСТВА ВОДОНАГРЕВАТЕЛЕЙ

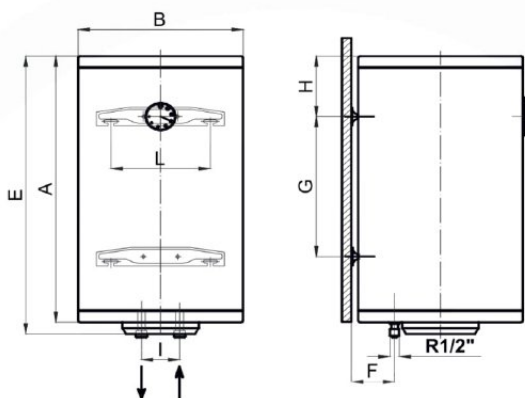
Type		30L	50L	80L	100L	120L	150L
Volume	L	30	50	80	100	120	150
Electric voltage	V	230	230	230	230	230	230
Electric power	W	1500	2000	2000	2000	2000	2000
Electric energy	A	6,8	9,1	9,1	9,1	9,1	9,1
Max working pressure	Mpa	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6
Weight/filled	Kg	15 / 45	19 / 69	24 / 104	30 / 130	33 / 153	37 / 187
Energy consumption	(KWh/24h)	1,05	1,35	1,86	2,33	2,78	2,86
Heating time 15-65°C/min	(h)	1,4	1,74	2,79	3,49	4,19	5,23
Anticorrosion protection of tank		Enameled/ Mg anode	Enameled/ Mg anode	Enameled/ Mg anode	Enameled/ Mg anode	Enameled/ Mg anode	Enameled/ Mg anode
Weight/filled (model C)	Kg			31 / 111	37 / 137	43 / 163	50 / 200
Exchanger (model C)	m2			0,5	0,6	0,9	1,1
Volume exchanger (model C)	L			4,4	6,4	8,2	10,5

- 1.Type; Тип; Тип;
- 2.Volume; Об'єм; Объем;
- 3.Rated pressure; Робочий тиск; Рабочее давление;
- 4.Weight/filled vid water; Вага/наповненого водою; Вес наполненного водой;
- 5.1.Anticorrosion protection of tank; Протикорозійний захист; Противокоррозионная защита;
5. 2. Enameled/Mg anode; Магнієвий анод; Магнийевый анод;
6. Connected power; Споживана потужність;Потребляемая мощность;
- 7.Voltage; Напруга; Напряжение;
- 8.Energy consumption (1); Споживання електроенергії (1); Потребление электроэнергии (1);
- 9.Heating time 15-65°C/min; Час нагрівання 15-65°C/хв;
Время нагрева 15-65°C/мин ;



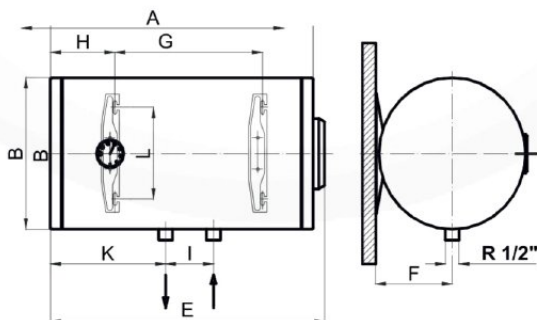
Vertical; Vertikal; Vertikalni; Вертикален; Okomit; Vertikalni; Vertikale; Вертикалнии; Вертикальный; Вертикальни

	L	Dimensions / mm							
		A	B	E	F	G	H	I	L
30	30	338	Ø 440	388	110	/	172	100	260
50	50	490	Ø 440	540	110	/	172	100	260
80	80	740	Ø 440	790	110	/	172	100	260
100	100	895	Ø 440	945	110	576	172	100	260
120	120	1060	Ø 440	1110	110	741	172	100	260
150	150	1240	Ø 440	1290	110	920	172	100	260



H- Horizontal; Horizontal; Vodoravni; Хоризонтален; Vodoravni; Vodoravni; Horizontale; Горизонтал; Горизонтальный; Горизонтальни

Type	L	Dimensions / mm								
		A	B	E	F	G	H	I	K	L
50 H	50	490	Ø 440	540	230	171	172	150	170	260
80 H	80	740	Ø 440	790	230	417	172	400	170	260
100 H	100	895	Ø 440	945	230	576	172	557	170	260
120 H	120	1060	Ø 440	1110	230	741	172	720	170	260
150 H	150	1240	Ø 440	1290	230	920	172	900	170	260



**TECHNICAL PROPERTIES OF WATER HEATERS
ТЕХНІЧНІ ВЛАСТИВОСТІ ВОДОНАГРІВАЧІВ
ТЕХНИЧЕСКИЕ СВОЙСТВА ВОДОНАГРЕВАТЕЛЕЙ**

**Slim;
Slim;
Slim;**

Type		Slim - 20	Slim - 30	Slim - 40 v	Slim - 50	Slim - 60	Slim - 80
Volume	L	20	30	40	50	60	80
Electric voltage	V	230	230	230	230	230	230
Electric power	W	1500	1500	1500	2000	2000	2000
Electric energy	A	6,8	6,8	6,8	9,1	9,1	9,1
Max working pressure	Mpa	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6
Weight/filled	Kg	12 / 32	15 / 45	17,5 / 57,5	19 / 69	23 / 83	27 / 107
Time for heating 10-65 °C/min		45	55	70	90	100	125

1.Type; Тип; Тип;

2.Volume; Об'єм; Объем;

3.Rated pressure; Робочий тиск; Рабочее давление;

4.Weight/filled vid water; Вага/наповненого водою; Вес наполненного водой;

5.1.Anticorrosion protection of tank; Протикорозійний захист; Противокоррозионная защита;

5. 2. Enameled/Mg anode; Магнієвий анод; Магниевый анод;

6. Connected power; Споживана потужність;Потребляемая мощность;

7.Voltage; Напруга; Напряжение;

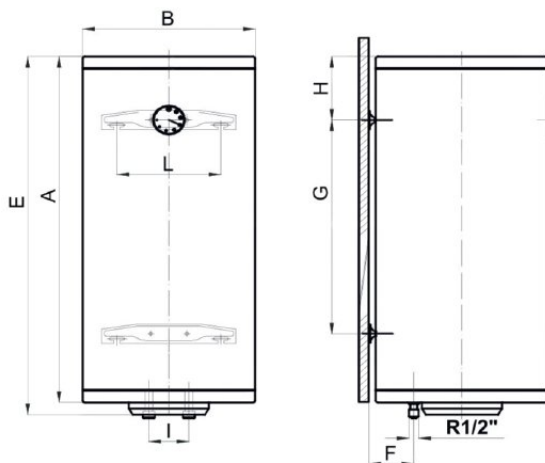
8.Energy consumption (1); Споживання електроенергії (1); Потребление электроэнергии (1);

9.Heating time 15-65°C/min; Час нагрівання 15-65°C/хв;

Время нагрева 15-65°C/мин ;

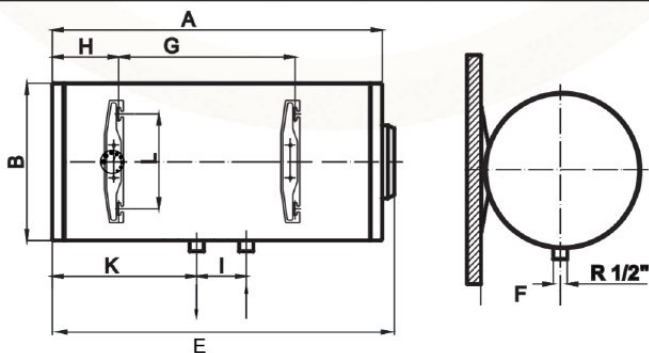
Vertical; Vertikal; Vertikalni; Вертикален; Okomit; Vertikalni; Vertikale; Вертикални; Вертикальный
Вертикальный

Type	A	B	E	F	G	H	I	L	Packung / mm
Slim - 20	395	Ø 360	435	110	75	160	100	260	410 / 475 / 410
Slim - 30	512	Ø 360	550	110	195	160	100	260	410 / 590 / 410
Slim - 40	637	Ø 360	677	110	317	160	100	260	410 / 717 / 410
Slim - 50	780	Ø 360	810	110	450	160	100	260	410 / 850 / 410
Slim - 60	923	Ø 360	953	110	593	160	100	260	410 / 993 / 410
Slim - 80	1145	Ø 360	1180	110	825	160	100	260	410/ 1220 /410



H- Horizontal; Horizontal; Vodoravni; Хоризонтален; Vodoravni; Vodoravni; Horizontale; Горизонтал;
Горизонтальный; Горизонтальный;

Type	A	B	E	F	G	H	I	L	Packung / mm
Slim - 50 H	780	Ø 360	810	110	450	160	100	260	410 / 850 / 410
Slim - 80 H	1145	Ø 360	1180	110	825	160	100	260	410/ 1220 /410



ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

*Зберігайте документ,
який підтверджує
покупку!*

Дата покупки: / /
день місяць рік

Тип приладу: / /
тип приладу модель Серійний номер

Клієнт: /
ім'я, прізвище телефон

Адреса:
Місто, вулиця

Я прочитав і приймаю умови гарантії!

Клієнт:
підпис

Магазин: /
назва компанії телефон

Адреса:
Місто, вулиця

.....
підпис, печатка

Гарантійний термін на внутрішній бак до 5 років. Загальний гарантійний термін - 1 рік.

Шановний клієнт,

- Гарантійний талон є єдиним документом і не може бути перевиданий або змінений. Будь ласка, слідкуйте за правильністю заповнення. Гарантійний талон дійсний при заповненні всієї інформації, і наявності касового чека або рахунку фактури про покупку!

УМОВИ ГАРАНТІЇ:

1. Гарантія дійсна, тільки якщо гарантійний талон правильно заповнений.
2. Гарантійний термін діє з моменту покупки приладу.
3. Гарантійний талон призначений для побутових водогрійних приладів. Дотримання інструкції в керівництві з експлуатації приладу є частиною гарантійних умов.
4. Встановлення та підключення приладу повинні виконуватися кваліфікованим фахівцем з дотриманням всіх умов та інструкцій. Рекомендується, щоб це було зроблено за допомогою авторизованого сервісного центру. Послуга оплачується клієнтом. (Діє для приладів, що вимагають установки і підключення)
5. Всі претензії приймаються під час покупки.
6. Претензії про транспортні дефекти не приймаються після того, як прилад був придбаний і залишив приміщення роздрібного магазину.
7. Максимальна кількість ремонтів не встановлюється для заміни приладу. У разі, якщо прилад замінюється новим, гарантійний термін на нього діє на умовах першого купленого приладу. Витрати на демонтаж, транспортування та встановлення, виконуються за рахунок клієнта.
8. Ризик пошкодження під час транспортування до і від сервісної бази стягується з клієнта.
9. Гарантійне обслуговування приладу не включає періодичне обслуговування приладу, очищення та зміни витратних матеріалів.
10. Всі витратні матеріали не включені в гарантійне обслуговування (частини змінні від основного корпусу, деталі, що швидко зношуються, всіх скляних, гумових та пластмасових частин, розташованих на зовнішніх сторонах приладу).

11. Візит сервісного представника за бажанням замовника повинен бути оплачений замовником у разі, якщо він не виявить несправності або встановлено, що умови гарантії порушені у зв'язку з недотриманням інструкцій.
12. Якщо виникла заміна приладу (коли ремонтні роботи не є рішенням), він має бути повернений разом з усіма аксесуарами, які були придбані. В іншому випадку в заміні може бути відмовлено.

ГАРАНТІЙНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ БУДЕ ВІДМОВЛЕНО В НАСТУПНИХ ВИПАДКАХ:

1. Гарантійні умови не будуть виконані.
2. У спробі виконати ремонт сторонніми особами або не авторизованими сервісними центрами. Якщо частини, що не схвалені виробником використовуються для ремонту. Якщо зроблені конструктивні зміни у приладі.
3. Якщо не дотримано умов інструкцій з установки та експлуатації.
4. У разі пошкоджень в результаті стихійних лих, перенапруги в електричній системі, нестандартної напруги, транспортування і також механічних пошкоджень на корпусі приладу та аксесуарів.
5. У разі пошкоджень із-за бруду, вапняку, жиру, комах, гризунів і т.д.
6. У разі пошкоджень через необережне поводження.
7. У разі невідповідності між даними в документації та товарів або спроб підробити або змінити сам гарантійний талон.
8. Порушення, зміна або видалення одиничних етикеток, плакатів чи наклейки, що містять модель і / або серійний номер.

Доповнення до гарантійного талона

Гарантійний лист Areesta надає право користувачу згідно Закону України

«Про захист прав споживачів», ст.709 ЦКУ, ст.269 ГКУ на отримання безкоштовного обслуговування протягом гарантійного строку експлуатації.

Гарантійний строк експлуатації складає при умові використання приладу за призначенням та дотриманням вимог, зазначених в експлуатаційних документах:

- 5 років на внутрішній корпус баку водонагрівачів всіх моделей Areesta з сухим нагрівальним елементом (буква D в маркіровці моделі)
- 3 років на внутрішній корпус баку водонагрівачів всіх інших моделей Areesta

Увага!

Гарантія на внутрішній бак водонагрівачів розповсюджується тільки при проведенні профілактичних робіт спеціалістами авторизованих сервісних центрів кожні 12 місяців, починаючи через 1 рік з дати продажу. Профілактичні роботи проводяться за рахунок споживача в АСЦ і складаються з:

1. Зняття накипу з нагрівального елемента. У моделях з захищеним нагрівальним елементом – із зовнішньої сторони захисної колби.
 2. Зняття накипу з баку.
 3. Заміна магнієвого аноду.
- заповненими даними:

Гарантійне обслуговування здійснюється за умови надання гарантійного листа з коректно і чітко

- назва та адреса торгівельної організації;
- дата продажу;
- підпис продавця і печатка;
- дані про підключення (установку), якщо установку проводив АСЦ.
- дата продажу і підключення на відривних талонах.

Гарантія не розповсюджується: на заміну лампочок та пластмасових частин приладу.

Гарантійний ремонт здійснюється при дотриманні вказаних правил виключно авторизованими сервісними центрами Areesta в Україні (АСЦ) безкоштовно.

Гарантійне обслуговування не здійснюється в наступних випадках:

- недотримання правил експлуатації, зберігання, транспортування;
- недотримання правил установки (підключення), що вказані в інструкції з експлуатації; - ремонту, втручання в конструкцію приладу особами та організаціями, що не є АСЦ;
- механічних пошкоджень, наслідків хімічної дії, неправильного догляду за технікою;
- підключення до мереж електро-, водо- постачання з невідповідними стандартам параметрами;

Для продовження Гарантійного терміну після 1-го року експлуатації, звертатися в АСЦ.